

Prüfbericht

Test report

3437105.50

Auftraggeber / Client:	Johannes-Diakonie Schwanheimer Straße 23 74869 Schwarzach, Deutschland
Produkt / Product:	Töpfermaschine
Typ / Type:	JUNIOR VI
Aufgabenstellung / Task:	<i>Typprüfung</i>
Prüfgrundlage / Test specification:	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017+A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023 EN 62233:2008
Datum / Date:	2025-11-06
Prüfergebnis / Test result:	Das geprüfte Produkt erfüllt die in der Prüfgrundlage genannten Prüfanforderungen.

1 Produktbeschreibung / Product description

1.1 Beschreibung, Funktion, Technische Daten / Description, Function, Technical data

Artikel / Article:	Töpfemaschine	
Typ / Type:	JUNIOR VI	
Marke / Brand:	HSL	
Techn. Daten / Technical data:	Töpferscheibe: 24 Vdc, 160 W, Schutzklasse III, Netzteil: Input: 200-240 V~, 1,3 A, 50/60Hz Output: 24 V~, 8,3 A, 199 W	
Beschreibung des Musterzustands / Description of item condition:	Prototyp	
Muster / Sample:	2 Muster 1 Netzteil 1 Fußbedal	108354/1-1 und 112456/1-1

1.2 Produktinformation und Angabe zum bestimmungsgemäßen Gebrauch / Product information and specification of intended use

Das geprüfte Produkt ist eine Töpferscheibe der Schutzklasse III mit anschließbarem Netzteil. Die Töpferscheibe ist mit einer Spritzschutzwanne ausgestattet. Der Antrieb erfolgt durch einen elektronisch-gesteuerten Gleichstrom-Schneckengetriebemotor, die Einstellung der Drehzahl erfolgt über ein Fußpedal, welches bei jeder eingestellten Drehzahl stehenbleibt. Der Fußschalter wird mit 24 Vdc versorgt.

1.3 Kopie des Typenschildes, Aufschriften / Copy of markings

Töpferscheibe Junior VI

Serien-Nr.: 25161
Art.-Nr.: 100160797
Baujahr: 2025
Nennleistung: 160 W
Nennspannung: 24 VDC 

Made in Germany
HSL
Schwarzacher Werkstätten
74869 Schwarzach
Tel.: 06262 / 22-402

 hsl@johannes-diakonie.de
www.johannes-diakonie.de
www.hsl-toepferscheiben.de

2 Prüfung und Prüfergebnisse / Test and test results

Die Prüfergebnisse beziehen sich nur auf das/die geprüfte(n) Muster./
The test results relate only to the checked test sample(s).

2.1 Prüfmuster: Ort + Eingangsdatum / Test sample: location + receiving date

Ort / Location: DEKRA Testing and Certification GmbH
Enderstraße 92b, 01277 Dresden

Datum / Date: 2025-01-28

2.2 Dokumente vom Auftraggeber / Client's documents

- Typenschild / Markings
- Bedienungs-/ Montageanleitung / Mounting instruction
- Unterlagen für Komponenten / Documents for components

2.3 Ort und Datum der Prüfung / Testing location and date

DEKRA Testing and Certification GmbH
Enderstraße 92b, 01277 Dresden

Datum / Date: 2025-05-26 to 2025-10-20;

Sofern nicht anders angegeben erfolgen alle Prüfungen bei folgenden Umgebungsbedingungen /
If not otherwise recorded all tests are performed at room conditions of: 20 ± 5 °C, 40-65°rH.

2.4 Prüfergebnisse / Test results

Legende „Bewertung“ / Legend „Verdict“:

Pass = Prüfung in Ordnung / test passed;

Fail = Prüfung nicht in Ordnung / test failed;

N/A = nicht anwendbar / not applicable;

Detaillierte Prüfergebnisse sind im DEKRA-Projektordner abgelegt.

Die Konformitätsaussage ist positiv, wenn der ermittelte Messwert innerhalb oder gleich der vorgeschriebenen Grenzwerte ist.

Informationen zu Komponenten als auch Materialien (siehe Tabelle 2.5) sind durch den Hersteller zur Verfügung gestellt.

Detailed test results laid down in DEKRA project file.

The conformity verdict is ‚Pass‘ if the measured value is within or equal to the prescribed limit(s).

Information of critical components list (see table 2.5) as well as used plastic materials provided by applicant

Prüfanforderungen aus:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 +
A15:2021 + A16:2023**

Abschnitt / Clause	Prüfung / Test	Feststellung / Result	Bewertung / Verdict
6	Einteilung / Classification	Klasse III	Pass
7	Aufschriften und Anweisungen / Markings and instructions		
7.1	Notwendige Informationen technische Daten	Information vorhanden	Pass
7.6	Korrekte Verwendung der Bildzeichen		Pass
7.8	Kennzeichnung der Anschlussklemmen / Marking of terminals		N/A
7.12	Sicherheitshinweise und Warnungen/ Safety warnings and hints	Sicherheitshinweise vorhanden Sprache der Anleitung: Deutsch und Englisch	Pass
7.15	Beschriftungen dauerhaft und lesbar/ Markings durable and legible	Beschriftung ist dauerhaft und lesbar	Pass
8	Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen / Protection against electric shock	Kein Zugang zu gefährlich aktiven Teilen mit Probe B	Pass
9	Anlauf von Motorgeräten / Starting	Kein anwendbarer Teil 2	N/A
10	Leistungs- und Stromaufnahme / Input and current	Messung im Leerlauf: 30 W Kennzeichnung: 160 W, akzeptable Abweichung	Pass
11	Erwärmung / Heating	Prüfung von 188 V; bis 254 V am Tischnetzteil Messung im Leerlauf keine Überschreitungen der Temperaturgrenzwerte	Pass
13	Ableitstrom und Spannungsfestigkeit bei Betriebstemperatur / Leakage current and electric strength	Max 0,2 mA @ 254 V 3000 V – kein Überschlag	Pass
14	Transiente Überspannungen / Transient overvoltages	Luftstrecken ausreichend	N/A
15	Feuchtigkeitsbeständigkeit / Moisture resistance	Kein IP-Schutzgrad Feuchtevorbehandlung durchgeführt	Pass
16	Ableitstrom und Spannungsfestigkeit / Leakage current and electric strength	Max 0,17 mA 3000 V – kein Überschlag	Pass
17	Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen / Overload protection of transformers and associated circuits	zugehöriges Schaltnetzteil ist geprüfte Komponente, siehe Komponentenliste	Pass
18	Dauerhaftigkeit / Endurance	Kein anwendbarer Teil 2	N/A

Abschnitt / Clause	Prüfung / Test	Feststellung / Result	Bewertung / Verdict
19	Unsachgemäßer Betrieb / <i>Abnormal operation</i>	Blockieren des Motors führt zu Abschaltung der Stromzufuhr des Motors durch interne Elektronik, keine übermäßigen Temperaturen, Verwendung von zertifizierten Komponenten	Pass
20	Standfestigkeit und mechanische Gefahren / <i>Mechanical hazards</i>	Kein Umkippen bei 10°, Die Rotation des Drehtellers der Töpferscheibe wird nicht als gefährliche Bewegung von Teilen betrachtet. Der Lüfter ist nicht berührbar	Pass
21	Mechanische Festigkeit / <i>Mechanical strength</i>	Robustes Metallgehäuse, keine Beeinträchtigungen erwartet	Pass
22	Aufbau / <i>Construction</i>	Aufbau in Ordnung	Pass
23	Innere Leitungen / <i>Internal wiring</i>	Keine Berührung innerer Leitungen zu bewegten Teilen, keine scharfen Ecken und Kanten	Pass
24	Komponenten / <i>Components</i>	Verwendung von geprüften Komponenten (siehe Tabelle 2.5)	Pass
25	Netzanschluss und äußere Leitungen/ <i>Supply connection and external cables and cords</i>	Verbindungsleitung zum Gerät 2x2,08 mm ² SJOW Zugentlastung ausreichend	Pass
26	Anschlussklemmen für äußere Leiter / <i>Terminals for external conductors</i>	Schaltnetzteil ist vergossen und zertifiziert	N/A
27	Schutzleiteranschluss / <i>Provision for earthing</i>	Kein Schutzleiteranschluss vorhanden, Töpferscheibe ist Klasse III Gerät, Netzteil ist Klasse II Gerät	N/A
28	Schrauben und Verbindungen / <i>Screws and connections</i>		Pass
29	Luftstrecken, Kriechstrecken und Abstände durch feste Isolierung / <i>Creepage distances, clearances and distances through insulation</i>	Fl: keine Gefährdung bei gebrückter Isolation Bl: - DI/RI: Das Tischschaltnetzteil ist eine geprüfte Komponente	Pass

Abschnitt / Clause	Prüfung / Test	Feststellung / Result	Bewertung / Verdict
30	Wärme- und Feuerbeständigkeit, Materialbeständigkeit / <i>Resistance to heat, fire and tracking</i>	Töpferscheibe; Glühdrahttest GWT an Kunststoffteilen, die stromführende Teile in Lage halten erfolgreich durchgeführt; Ball pressure test nicht notwendig → keine aktiven Teile und kein äußeres nichtmetallisches Gehäuse; Fußschalter: Glühdrahttest GWT an Kunststoffteilen äußeres Gehäuse erfolgreich bestanden; Ball pressure test nicht notwendig → keine Gefährdung bei Verschlechterung	Pass
31	Rostschutz / <i>Resistance to rusting</i>	Metallgehäuse mit Schutzlack, Klasse III Gerät – keine Gefährdung	Pass
32	Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen / <i>Radiation, toxicity and similar hazards</i>	Keine Gefährdung EMF-Test durchgeführt	Pass

2.5 Liste der sicherheitskritischen Komponenten / List of critical components

Komponente / Component	Hersteller / Manufacturer	Typ / Type	Technische Daten / Technical data	Zertifizierung, Konformitätsnachweis / Mark(s) of conformity
Schaltnetzgerät mit Netzleitung und Netzstecker, sowie Anschlusskabel mit Stecker für das Tischgerät	MEAN WELL ENTERPRISES CO.,LDT	OWA-200E-24	INPUT: 200-240 Vac, 1,3 A 50/60 Hz Output: 24 Vdc 8,3 A 200 W	EN 60335-1 DEKRA GS
Verbindungs-buchse für Stromversor-gung Tischgerät	Cliff Electronic Components Ltd.	4ACF/M	10 A; -30°C – 89°C GWT bestanden, Ball pressure nicht notwendig	mit Gerät geprüft
Verbindungs-buchse für Fußpedal	Cliff Electronic Components Ltd.	1/4" S2 Stereo Jack Socket	3-polig GWT bestanden, Ball pressure nicht notwendig	mit Gerät geprüft
Leiterplatten-leiste Schraubleiste für Fußpedalan-schluss	Würth Elektronik	Serie 2165S - 5,08 mm	3-polig GWT bestanden, Ball pressure nicht notwendig	mit Gerät geprüft
Leiterplatten-stecker für Motor, Fußpedal, Stromversor-gung, Lüfter	Phoenix Contact	MSTB 2,5 / 2-ST-5,08	2-polig, grün GGWT bestand, Ball pressure nicht notwendig	mit Gerät geprüft
Leiterplatten-grundleiste (Buchse) für Motor, Fußpedal, Stromversor-gung, Lüfter	Phoenix Contact	MSTBVA 2,5 / 2-G-5,08	2-polig, grün GWT bestanden, Ball pressure nicht notwendig	mit Gerät geprüft
Interne Leitung (außer Motor)	Lapp	H05V-K	1 mm², blau, weiß, braun	HAR
Interne Motorleitung	C.E.CAM	AWM STYLE1007/1 569	1 mm², 105°C, 300 Vac	UL E172968
An-Aus-Schalter	SCI Parts (Shin Chin Industrial Co., Ltd.)	WS R13-112 A-SW	250 Vac 10 A IP65	VDE 40003094

Komponente / Component	Hersteller / Manufacturer	Typ / Type	Technische Daten / Technical data	Zertifizierung, Konformitätsnachweis / Mark(s) of conformity
Gleitlagerlüfter	Sunonwealth Electric Machine Industry Co., LTD	MF50152V2-1000U-A99	24 Vdc, 0,72 W	UL E77551
Motor	Ott GmbH & Co. KG	DCK31 405666-03	24 Vdc,	im Gerät geprüft
Alternativer Motor	Ott GmbH & Co. KG	XDW059101-01	24 Vdc	im Gerät geprüft
Steuerboard	SIGMANN Elektronik GmbH	2018 TS-Junior V2	Hitzebeständigkeit GWT bestanden; Ball-pressure-test nicht notwendig → hält keine aktiven Teile in Lage	mit Gerät geprüft

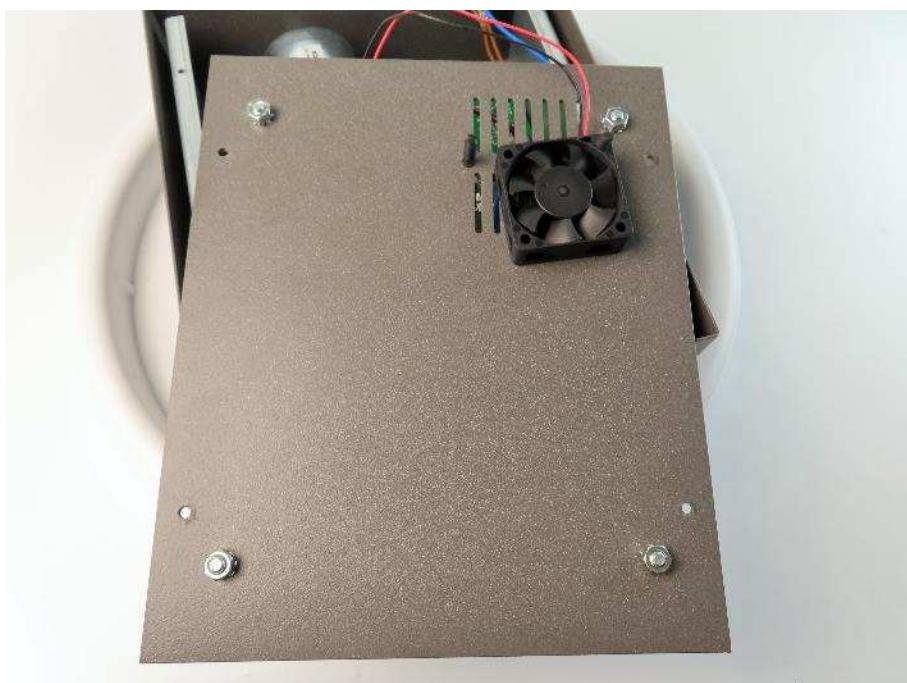
3 Fotos / Pictures

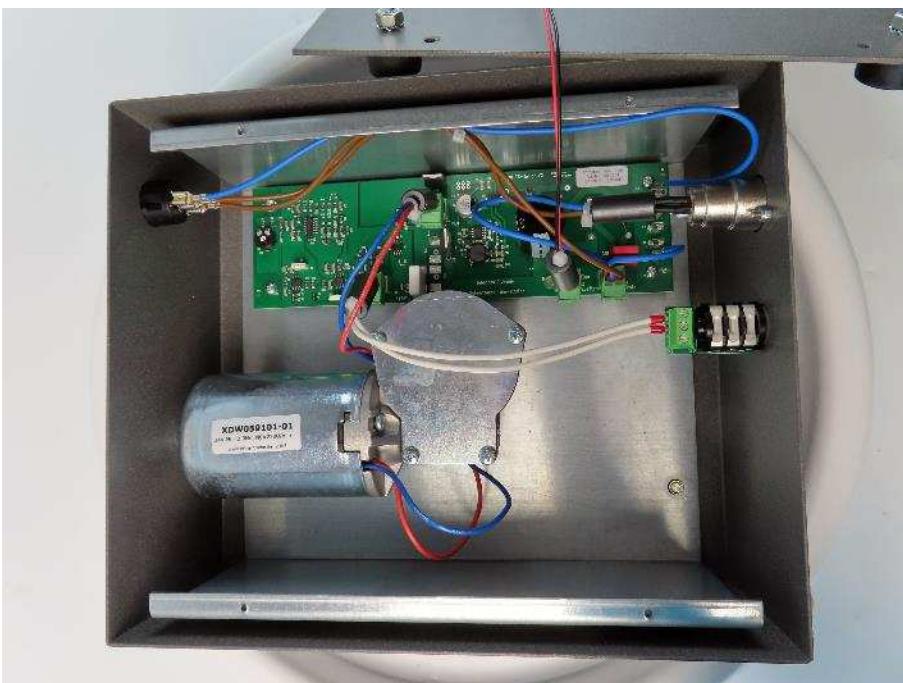


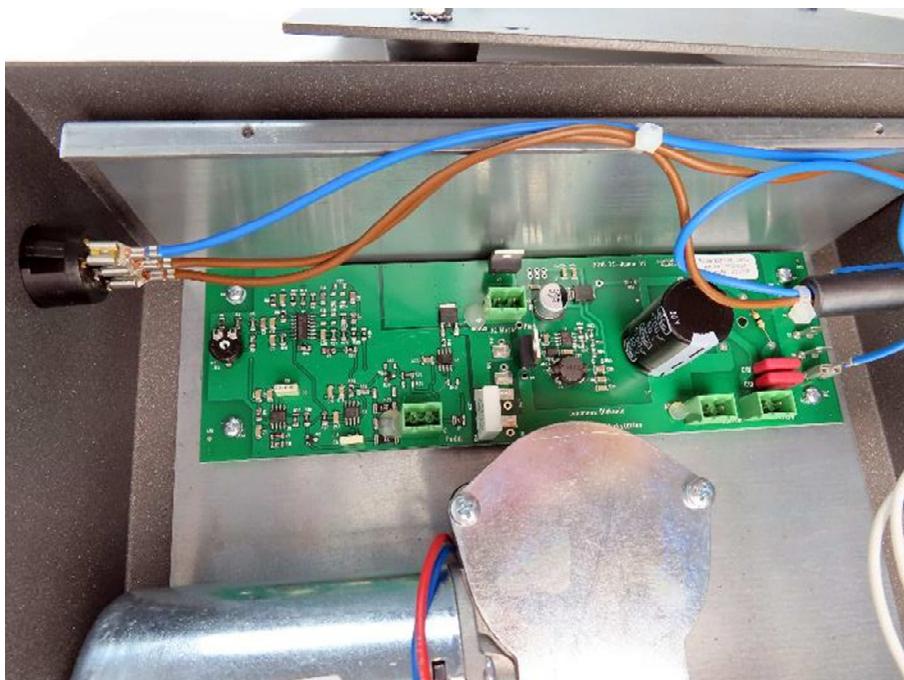
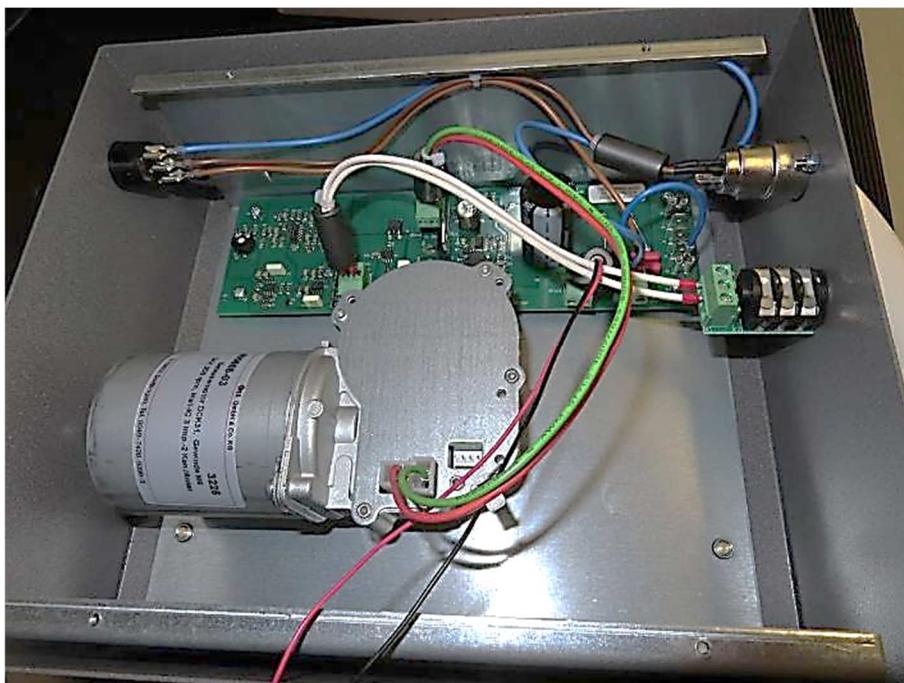


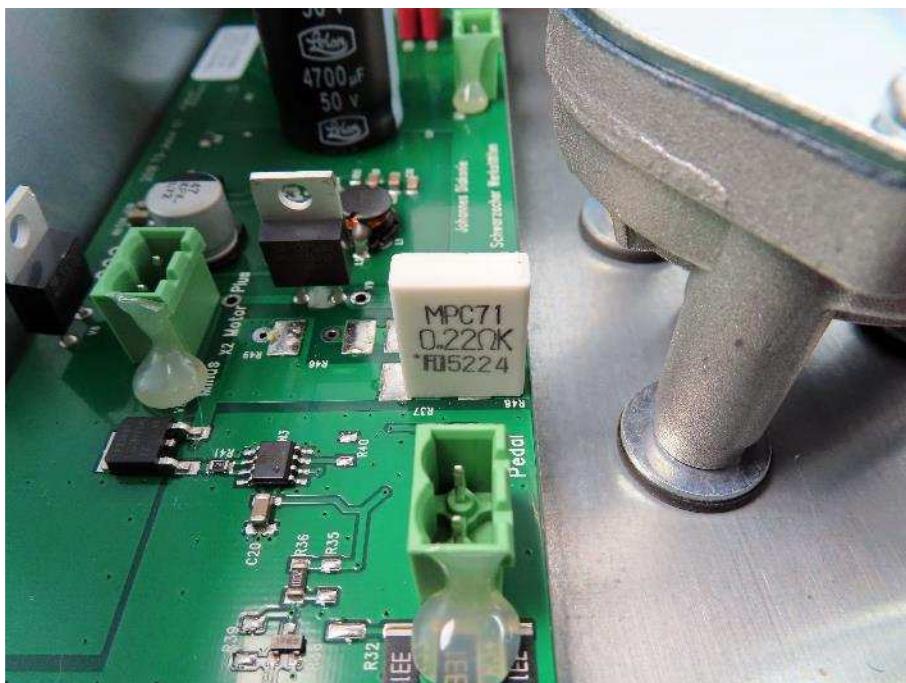


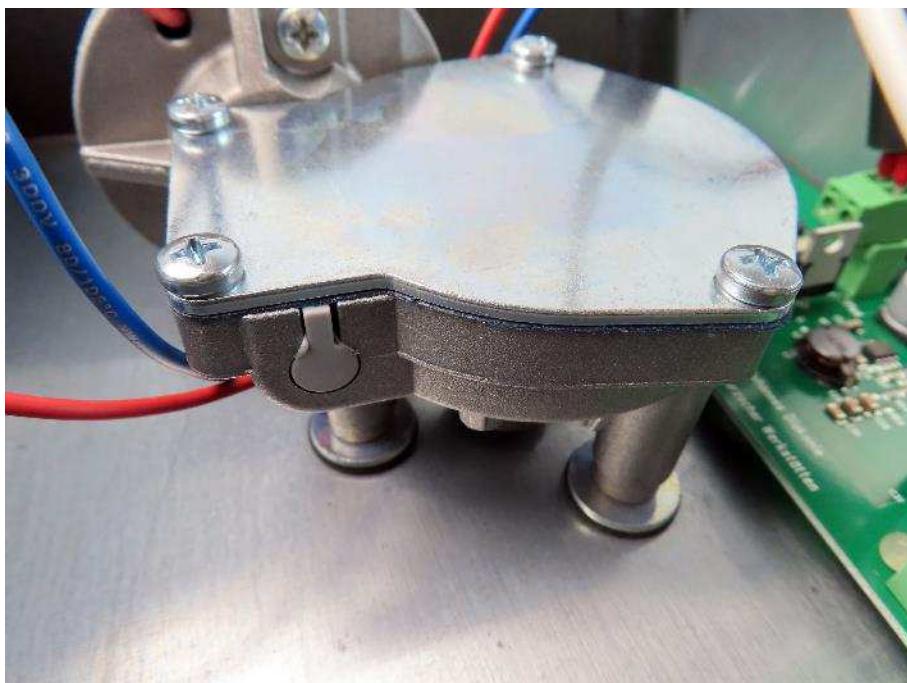
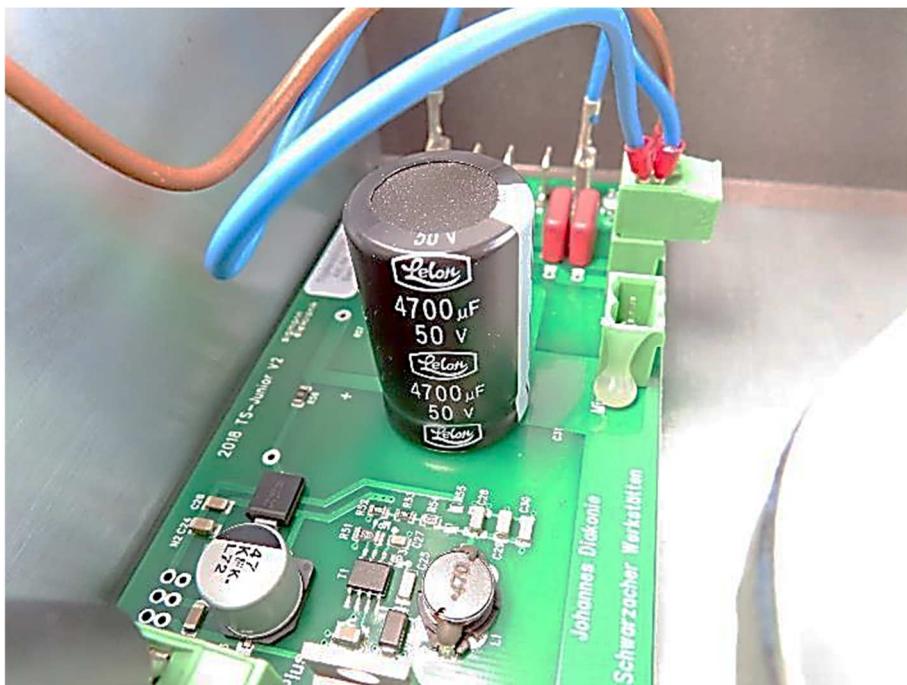




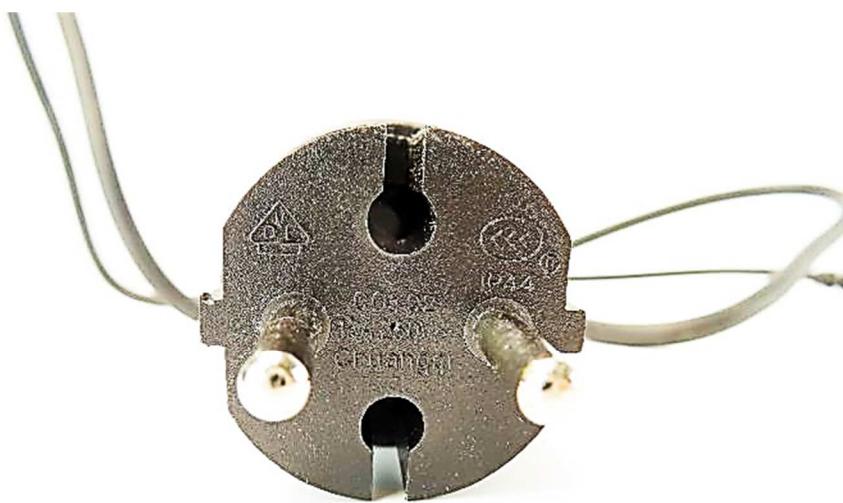




















Prüfingenieur / Test engineer

R. Richter

Genehmigt von / approved by:

R. Richter

R. Richter

Ende des Prüfberichtes / End of test report